

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożny przyjmuje prezent* z zanadrza, aby naginać ścieżki prawa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożny przyjmuje łapówkę z zanadrza, aby naginać ścieżki prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niegodziwy bierze dar z zanadrza, aby wypaczać ścieżki sądu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niezbożny potajemnie dar bierze, aby podwrócił ścieżki sądu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dar z zanadrza niezbożnik bierze, aby wywrócił ścieżki sądowe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Występny wyjmuje dar z zanadrza, by ścieżki prawa naginać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożny przyjmuje łapówki ukradkiem, aby wykrzywiać ścieżki prawa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niegodziwy bierze łapówkę, by ścieżki prawa naginać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przewrotny przyjmuje łapówkę w skrytości, by drogi praworządności wykrzywiać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bezbożny przyjmuje dary w zanadrze swoje, aby zboczyć ze ścieżek sprawiedliwości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не виправляться дороги того, хто неправедно бере взятки до лона, а безбожний звертає з доріг праведности.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwy bierze z zanadrza łapówkę, by skrzywić ścieżki prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwy weźmie łapówkę z zanadrza, by wypaczyć ścieżki sądu.

¹⁾ <x>240 21:14</x>